

# THEATRE HEBERTOT

FRANCIS LOMBRAIL - STÉPHANE PROUVÉ

théâtres  
parisiens  
associés

"Drôlatique" *Le Figaro*  
"Chapeau!" *Le Parisien*  
"Virtuose" *Les Échos*  
"Un régal de fantaisie"  
TTT *Télérama*  
"Désopilant" *Elle*  
"Un spectacle  
succulent"  
*France  
Inter*



## Voyages Graham Greene avec ma tante

Version  
scénique  
Giles  
Havergal

Adaptation et mise en scène **Nicolas Briançon**  
Claude Aaufaure, Jean-Paul Bordes, Dominique Daguiet, Pierre-Alain Leleu

LOC. 01 43 87 23 23 THEATREHEBERTOT.COM

T8 BIS, BD DES BATIGNOLLES 75017 PARIS MÉTRO VILLIERS/ROME



PREMIÈRE

**Henry Pulling, vieux garçon, employé de banque à la retraite, amateur de poésie lyrique et de dahlias, mène une vie tranquille. Quand tante Augusta, 70 ans, excentrique, charmante et volage surgit à l'enterrement de sa mère... elle entraîne Henry dans un tourbillon d'aventures internationales, exotiques et romanesques! Quatre acteurs jouent plus de vingt rôles, jeune fille en fleur, agent-secret américain, voleur argentin, Générale allemande, trafiquant d'art italien, vieille anglaise, etc. et même un chien! Adapté du célèbre roman de Graham Greene, *Voyages avec ma Tante* est l'aventure d'une vie. Une escapade théâtrale irrévérencieuse, captivante et inoubliable!**

« Très drôle, extrêmement divertissant »

New York Times



**Claude Afaure**  
Henry, Tante Augusta

Claude, ça a été l'évidence. Je dirais même que ce projet a ressurgi à cause ou grâce à lui (on verra!). En le voyant jouer, j'ai su que j'allais pouvoir monter ce projet. Il est la pierre d'angle. Ma tante Augusta! Et ma joie et mon honneur de diriger cet immense comédien.



**Jean-Paul Bordes**  
Henry, Tooley, O'Toole, Miss Keene, Frau General Smith, Richard Pulling, Un policier

Jean-Paul peut tout jouer. Il est à lui tout seul la meilleure définition du théâtre! Il est le jeu en mouvement. Sans frein, disponible, en proposition constante... Nous nous connaissons depuis longtemps, il est bienveillant et fraternel. J'aime « faire » du théâtre avec lui. Une seule consigne: l'empêcher de tomber (il adore ça).



**Dominique Daguiet**  
Henry, Woodsworth, Monsieur Visconti, Colonel Hakim, Miss Parteson, Hatty, le chauffeur de taxi

Dominique est un immense comédien. Il se rattache à la très longue tradition des très grands seconds rôles du cinéma français. Il est de la race des Saturnin Fabre, des Noël Roquevert ou des Carette. Nous nous côtoyons depuis trente ans. Je l'ai vu jouer tout: les jeunes gens, les vieux atrabilaires, Molière, Labiche, Feydeau, Shakespeare, il est partout chez lui. Je l'admire et je l'aime.



**Pierre-Alain Leleu**  
Henry, Le prêtre, Sparrow, le perroquet, La fille italienne, le chien, le réceptionniste, l'homme espagnol, Yolanda

Mon double. Mon ami. Depuis plus de dix ans, monter une pièce, « faire » du théâtre (j'aime cette expression « faire » du théâtre! elle dit tout: l'artisanat, le travail, la sueur, les larmes et la joie) serait pour moi impossible sans sa présence, son sens de l'organisation, et son talent. Il arrive à un moment de sa vie où son talent et sa personnalité se rejoignent. Il est de plus en plus acteur et c'est bien.





### Nicolas Briançon, Metteur en scène

Caroline rencontre Nicolas par hasard en allant visiter son appartement à vendre... il lui parle de *Jacques et son maître* et de Milan Kundera... Elle n'achète pas son appartement mais le trouve drôlement sympathique et elle adore Kundera... Alors elle organise un rendez-vous le lendemain au théâtre avec Antoine son associé... Antoine n'a pas besoin d'acheter un appartement mais Nicolas lui semble charmant et il le trouve culoté de proposer un spectacle avec 10 comédiens à un théâtre aussi petit que la Pépinière... Finalement l'aventure paraît à Caroline et Antoine gonflée mais possible... Alors ils se lancent ! Pari gagné ! Très beau spectacle : succès à la clé... Cerise sur le gâteau, Nicolas, Caroline et Antoine s'entendent bien... Alors l'année d'après ils inventent une nouvelle folie... Un *Cabaret Canaille* à 23h... Là encore pari réussi ! Nicolas invente une fois

### Graham Greene

Considéré comme l'un des plus grands auteurs britanniques, Graham Greene est né le 2 octobre 1904 à Berkhamsted en Angleterre. En 1929 paraît son premier roman, *L'Homme et lui-même*, bientôt suivi par *Orient-Express*, *C'est un champ de bataille*, *Mère Angleterre*. Il a fait la guerre comme agent de renseignements en Sierra Leone. Ses nombreux déplacements vont nourrir son œuvre : *Le Fond du problème*, *Un Américain bien tranquille*, *Notre agent à La Havane*. Romancier, nouvelliste, homme de théâtre, essayiste, Greene a aussi travaillé pour le cinéma, adaptant ses œuvres à l'écran, en écrivant des scénarios, dont ce grand classique du film noir, *Le Troisième Homme*. Décoré de l'ordre du Mérite anglais et nommé *Companion of Honour*, Graham Greene est mort en Suisse en avril 1991.

de plus un spectacle formidable... Caroline et Antoine sont contents... Quand, au printemps dernier Nicolas leur propose de monter une pièce anglaise un peu folle, romanesque et joyeuse, Caroline et Antoine disent oui avant même de l'avoir lu... Pour Caroline et Antoine c'est particulièrement chouette de travailler avec Nicolas, parce qu'il a beaucoup de talent ensuite parce qu'il comprend tout aux problèmes de production et parce ce qu'il a une équipe d'enfer autour de lui... l'extraordinaire Pierre-Alain, le merveilleux Michel, la magique Karine, le poétique Pierre-Yves et la fantastique Gaëlle... Voilà... cinq ans plus tard, finalement Caroline cherche une maison, Antoine rien, il a tout ce qu'il lui faut, mais ils ont trouvé un ami épatant... et ça c'est chic !

Caroline Verdu-Sap, Antoine Coutrot

### « La comédie la plus délicieusement sans artifice de Graham Greene » The Guardian

Quatre comédiens. Vingt rôles. Un roman anglais hilarant. Giles Havergal qui l'a adapté et en a fait un triomphe à Londres et à Broadway, l'a transformé en une fête de théâtre absolu. Dans une fidélité totale au roman, à sa drôlerie, mais aussi à sa mélancolie et sa profondeur. Car *Voyages avec ma Tante* est aussi une métaphore de notre monde. De celui d'aujourd'hui. Et qui nous parle certes de la passion des dahlias, des dangers du haschich dans les compartiments de train et de la nécessité de ne pas tripoter les boutons dans les crématoriums, mais aussi de notre capacité à nous adapter, de nos conservatismes, de la peur de l'avenir et surtout de la quête de notre identité. C'est le défi qu'impose la pièce : préserver sa virtuosité réjouissante, son humour dévastateur, mais aussi faire entendre sa nostalgie et sa poignante ivresse.

Nicolas Briançon

# Voyages avec ma tante

De **Graham Greene**

Version scénique **Giles Havergal**

Adaptation et mise en scène **Nicolas Briançon**

Collaborateur artistique à la mise en scène **Pierre-Alain Leleu**

Avec **Claude Aufaure, Jean-Paul Bordes,**

**Dominique Daguier** et **Pierre-Alain Leleu**

Scénographie **Pierre-Yves Leprince** assisté de **Bastien Forestier**

Lumière **Gaëlle de Malglaive**

Musique **Gérard Daguerre**

Son **Emeric Renard**

Chorégraphie **Karine Orts**

**REPRISE À PARTIR DU 12 FÉVRIER 2019**

du mardi au samedi à 19h et le dimanche à 17h30

Contacts presse : Vincent Serreau

01 42 61 18 00 / 06 07 63 69 83

[www.vincent-presse.com](http://www.vincent-presse.com)